

**It is irrelevant where you come from.  
One should always remember their heritage  
but never forget where you live.**

*(From a Canadian blog)*

„Es ist egal, wo man herkommt. Man sollte sich stets seines kulturellen Erbes erinnern, aber auch nie vergessen, wo man lebt.“ Bei der Formulierung dieser von ihm als allgemeingültig empfundenen Erkenntnis sind dem Blogger die Pronomen durcheinandergeraten. Er kann sich nicht entscheiden, welches „allgemeine“ (also dem deutschen „man“ entsprechende) Pronomen er verwenden will:

*You?* Dann hätte er schreiben müssen: *It is irrelevant where **you** come from. **You** should always remember **your** heritage but never forget where **you** live.*

Oder *one*? Dann wäre konsequenter gewesen: *It is irrelevant where **one** comes from. **One** should always remember **one's** heritage but never forget where **one** lives.*

Die in dem Zitat zutage getretene Vermischung der Pronomen hat im Englischen eine lange Tradition. So wurde und wird im amerikanischen Englisch *one* häufig mit *his* oder (dem „gegenderten“) *their* kombiniert: ***One** should always remember **his** / **their** heritage ...*

Aber das *one* des Subjekts mit *you* wieder aufzunehmen, heißt doch, das pronominale Verwirrspiel zu weit zu treiben, weshalb unser Blogger wenigstens sein letztes *you* in ein *one* umwandeln sollte: ... *but never forget where **one** lives.*

## Formen

Begleitende (d. h. vor einem Nomen stehende) Possessivpronomen

### Singular

I	have done	<b>my</b>	work	ich habe meine Arbeit getan
you	have done	<b>your</b>	work	du hast deine / Sie haben Ihre Arbeit getan
he	has done	<b>his</b>	work	er hat seine Arbeit getan
she	has done	<b>her</b>	work	sie hat ihre Arbeit getan
it	has done	<b>its</b>	work	es/er/sie hat seine/ihre Arbeit getan

### Plural

we	have done	<b>our</b>	work	wir haben unsere Arbeit getan
you	have done	<b>your</b>	work	ihr habt eure / Sie haben Ihre Arbeit getan
they	have done	<b>their</b>	work	sie haben ihre Arbeit getan

### Neutrale Form

one has done **one's** work man hat seine Arbeit getan

### Allein stehende Possessivpronomen

#### Singular

his	room is below	<b>mine</b>	sein Zimmer ist unter meinem
her	room is below	<b>yours</b>	ihr Zimmer ist unter deinem/Ihrem
my	room is below	<b>his</b>	mein Zimmer ist unter seinem
his	room is below	<b>hers</b>	sein Zimmer ist unter ihrem

#### Plural

your	room is below	<b>ours</b>	euer Zimmer ist unter unserem
our	room is below	<b>yours</b>	unser Zimmer ist unter eurem/Ihrem
our	room is below	<b>theirs</b>	unser Zimmer ist unter ihrem

Anmerkung: *Its* und *one's* kommen allein stehend nicht vor.

## Gebrauch der begleitenden Possessivpronomen

Häufiger als im Deutschen stehen die Possessivpronomen in Bezug auf Körperteile und Kleidungsstücke sowie Wörter wie *life*, *death* und *mind*, wenn sie als eng zu einer Person gehörig angesehen werden:

### Englisch: Possessivpronomen – deutsch: bestimmter Artikel:

She closed / opened <b>her</b> eyes.	Sie schloss / öffnete <b>die</b> Augen.
He shook <b>his</b> head.	Er schüttelte <b>den</b> Kopf.
Raise <b>your</b> right arm above <b>your</b> head.	Heben Sie <b>den</b> rechten Arm über <b>den</b> Kopf.
We've been on <b>our</b> feet all day.	Wir sind <b>den</b> ganzen Tag auf <b>den</b> Beinen gewesen.
I wish I had kept <b>my</b> mouth shut.	Ich wünschte, ich hätte <b>den</b> Mund gehalten.
The dog was unable to lift <b>its</b> leg.	Der Hund konnte <b>das</b> Bein nicht heben.
The regime was forced to <b>its</b> knees.	Das Regime wurde in <b>die</b> Knie gezwungen.
He helped her into <b>her</b> coat.	Er half ihr in <b>den</b> Mantel.

## Possessivpronomen

He had **his** hands in **his** pockets.  
Thousands of soldiers met **their**  
death on this battlefield.

Er hatte **die** Hände in **den** Taschen.  
Tausende von Soldaten fanden auf  
diesem Schlachtfeld **den** Tod.

**Englisch: Possessivpronomen – deutsch: Personalpronomen oder „sich“ + Artikel:**

She saved **his** life.  
They cut **his** throat.  
The idea has been going through  
**my** mind for some time.  
Shall I take **your** picture?  
She broke **her** right arm.

Sie rettete **ihm** das Leben.  
Sie schnitten **ihm die** Kehle durch.  
Der Gedanke geht **mir** seit einiger  
Zeit durch **den** Kopf.  
Soll ich **ein** Bild **von dir** machen?  
Sie brach **sich den** rechten Arm.

In Fällen wie den folgenden dagegen steht der bestimmte Artikel:

He kissed her on **the** mouth.  
They shot him in **the** head.  
She looked him full in **the** face.  
He took her by **the** arm.

Er küsste sie auf den Mund.  
Sie schossen ihm in den Kopf.  
Sie sah ihm voll ins Gesicht.  
Er nahm sie am Arm.

## Possessivpronomen + own

*Own* (= eigen) kann nur nach einem Possessivpronomen (bzw. einem Nomen im Genetiv) gebraucht werden und verstärkt dieses dann.

**Possessivpronomen + own vor einem Nomen stehend:**

What I do with my money is **my**  
**own** business.  
We're big enough now to stand on  
**our own** two feet.  
She took **her own** life.

Was ich mit meinem Geld mache,  
ist meine eigene Angelegenheit.  
Wir sind jetzt groß genug, um auf  
eigenen Füßen zu stehen.  
Sie nahm sich das Leben.

Häufig entspricht der englischen Fügung Possessivpronomen + *own* im Deutschen eine Konstruktion mit „selbst“:

We bake **our own** bread.  
Thanks, I can find **my own** way.  
They've taken matters into  
**their own** hands.

Wir backen unser Brot **selbst**.  
Danke, ich finde den Weg schon **selbst**.  
Sie haben die Sache **selbst** in die  
Hand genommen.

**Possessivpronomen + own allein stehend:**

The taxi <b>is his own</b> .	Das Taxi <b>gehört ihm selbst</b> .
She has a room <b>of her own</b> .	Sie hat ein <b>eigenes</b> Zimmer.
I've got more than enough problems <b>of my own</b> .	Ich habe mehr als genug <b>eigene</b> Probleme.
She never went out <b>on her own</b> .	Sie ging nie <b>alleine</b> aus.
She raised three children <b>on her own</b> .	Sie hat drei Kinder <b>allein</b> großgezogen.


**Gebrauch der allein stehenden Possessivpronomen**

Allein stehend werden die Possessivpronomen in Konstruktionen wie den folgenden gebraucht:

She's a friend of <b>mine</b> .	Sie ist eine Freundin von mir.
She lives in the flat above <b>mine</b> .	Sie wohnt in der Wohnung über meiner/mir.
The choice is <b>yours</b> .	Sie haben / du hast / ihr habt die Wahl.
The idea was entirely <b>his</b> .	Es war ganz und gar seine Idee.
The decision is <b>hers</b> and her husband's.	Die Entscheidung liegt bei ihr und ihrem Mann.
World tours are a speciality of <b>ours</b> .	Weltreisen sind eine Spezialität von uns.
They've always been good allies of <b>ours</b> .	Sie sind uns stets gute Verbündete gewesen.
<b>Theirs</b> was not an easy task.	Ihre war keine leichte Aufgabe.

*Yours* findet auch in den Schlussformeln von Briefen Verwendung:

Yours ever	( <i>etwa</i> ) Mit herzlichen Grüßen
Yours sincerely <i>BE / AE</i> Sincerely yours	( <i>etwa</i> ) Mit freundlichen Grüßen
Yours faithfully <i>BE / AE</i> Yours truly	( <i>etwa</i> ) Hochachtungsvoll

 Beachten Sie den Unterschied:  
some pictures of **hers**

einige ihrer Bilder (= ihr gehörende oder von ihr gemalte Bilder)

some pictures of **her**

einige Bilder von ihr  
(= sie darstellende Bilder)

## Personalpronomen, -self-Pronomen, Possessivpronomen

### 1. Setzen Sie ein rückbezügliches -self-Pronomen ein, wo es angebracht ist.

- a) The enemy was approaching \_\_\_\_\_ from two sides.
- b) He told the children to behave \_\_\_\_\_.
- c) Fortunately the dog managed to free \_\_\_\_\_.
- d) He likes to hear \_\_\_\_\_ talk.
- e) She was keen to revenge \_\_\_\_\_.
- f) Show me a person who's totally honest with \_\_\_\_\_.
- g) We met \_\_\_\_\_ in a pub near St Paul's.
- h) She went back to the store to complain \_\_\_\_\_.
- i) In order to love others, one must first learn to love \_\_\_\_\_.
- j) You regard \_\_\_\_\_ as extremely generous, don't you?
- k) They treated \_\_\_\_\_ to a night at the Ritz.
- l) I consider \_\_\_\_\_ a fairly good player.
- m) The organization has set \_\_\_\_\_ the following targets.
- n) Please restrict \_\_\_\_\_ to one piece of luggage per person.
- o) The boy is old enough to wash \_\_\_\_\_ now.
- p) Both men apologized \_\_\_\_\_ for their crime.
- q) They divorced \_\_\_\_\_ about ten years ago.
- r) We must not permit \_\_\_\_\_ to be provoked.

### 2. Personalpronomen oder -self-Pronomen? Setzen Sie das passende Pronomen ein.

- a) The children laughed and played and enjoyed \_\_\_\_\_.
- b) They told the mugger that they had no money on \_\_\_\_\_.
- c) He stepped inside and locked the door quickly behind \_\_\_\_\_.
- d) He sunned \_\_\_\_\_ on the terrace behind his house.
- e) At the corner she stopped and looked cautiously around \_\_\_\_\_.
- f) She was beside \_\_\_\_\_ with joy.

- g) You should all be ashamed of \_\_\_\_\_ .  
 h) If you go on like this, you have a great future ahead of \_\_\_\_\_ .  
 i) If we have no weapons, we can't defend \_\_\_\_\_ .

### 3. Setzen Sie ein passendes Possessivpronomen ein.

- a) I just want to freshen up and comb \_\_\_\_\_ hair.  
 b) She shrugged \_\_\_\_\_ shoulders.  
 c) You can tell an awful lot about a restaurant from \_\_\_\_\_ coffee.  
 d) He cut \_\_\_\_\_ hand while washing up.  
 e) If the British changed from left-hand to right-hand traffic, hundreds of thousands of buses would suddenly have \_\_\_\_\_ doors on the wrong side.  
 f) Why don't you take off \_\_\_\_\_ coat and stay a while?  
 g) If we will all do \_\_\_\_\_ best, we will succeed.

### 4. Setzen Sie *he, him, his, himself* oder *the* ein.

- a) Energy saving was a hobby of \_\_\_\_\_ .  
 b) I didn't dare look \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ eye.  
 c) Do you think the president signed it \_\_\_\_\_ ?  
 d) A rider might easily fall off his horse and break \_\_\_\_\_ neck.  
 e) It's \_\_\_\_\_ who should apologize, not you.  
 f) She hit \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ head with a frying pan.  
 g) The speaker had difficulty making \_\_\_\_\_ heard.

## Lösungen

1. a) – b) (themselves) c) itself d) himself e) herself f) themselves/himself  
 g) – h) – i) oneself j) yourself/yourselves k) themselves l) myself m) itself  
 n) yourself/yourselves o) himself p) – q) – r) ourselves
2. a) themselves b) them c) him d) himself e) her f) herself g) yourselves  
 h) you i) ourselves
3. a) my b) her c) its d) his e) their f) your g) our
4. a) his b) him; the c) himself d) his e) he/him f) him; the g) himself